

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno quinquagesimo septimo sed et constantino . . . . . die septimo mensis ianuarii indictione quinta decima neapoli: Certum est me iohanne presbytero filio quondam stephani presbyteri: ego autem pro bice mea et pro bice leoni uterini germani mei . . . . . abitoribus autem in loco qui nominatur miana hat actone foris flubeum: A presenti die promptissima voluntate promictimus bobis domino pancrati venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi: qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biridiarium; et at cunta vestra congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii: propter integra terra vestra que vocatur ad illa fossa posita in memorato loco foris flubeum quantum est arbustatum: una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitum suum et omnibus sibi pertinentibus: coherente sibi . . . . . et a foris ipsum flubeum . . . . . vestre et ribum vestrum qui nominatur de iohanne . . . . . reserbastis potestate pro illa escas: et de alia parte coheret . . . . . illa esca quomodo aqua exfinat. etiam et ipsum ribum cum ille scapule in vestra reserbastis potestatem: de uno capite a parte de illum montem vestrum coheret terra vestra memorati vestri monasterii que in vestra reserbastis potestate: et ex alio capite in pedem ex ipsa terra vestra ex terra heredum quondam babitto pacum: quas vero memorata integra terra vestra iuris memorati vestri monasterii qualiter per coherentias illos

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo settimo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche *nell'anno cinquantesimo quarto* di Costantino, di lui fratello, grande imperatore, nel giorno settimo del mese di gennaio, quindicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io presbitero Giovanni, figlio del fu presbitero Stefano, io inoltre per conto mio e per conto di Leone mio fratello uterino . . . . . abitanti poi nel luogo detto **miana hat actone** davanti al fiume, dal giorno presente con prontissima volontà promettiamo a voi domino Pancrazio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, e a tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, per l'integra terra vostra chiamata **ad illa fossa** sita nel predetto luogo davanti al fiume quanto è alberato, con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, confinante . . . . . e davanti lo stesso fiume . . . . . vostro e il rivo vostro detto **de iohanne** . . . . . riservate in *vostra* possesso per le ghiande, e dall'altra parte confina . . . . . le ghiande come l'acqua delimita, ed anche riservate in vostro possesso lo stesso rivo con quelle creste di collina, da un capo dalla parte di quel monte vostro confina la terra vostra del predetto vostro monastero che riservate in vostro possesso, e dall'altro capo in piede alla stessa terra vostra la terra degli eredi del fu **babitto pacum**. La quale predetta integra terra vostra di diritto del predetto vostro monastero quale per confini li abbiamo comunicati, come sopra si legge,

exegregabimus ut super legitur mihi memorato iohanni presbytero et at memorato leone germano meo et at nostris propriis heredibus illos dedistis in colligio at laborandum at detinendum: in eo tenore ut abto tempore nos et propriis nostris heredibus illos vene et diligiter laborare et escolere et at meliorem cultum perducere . . . . . cum bobes nostros et conciatorias et omnia expensa caucu . . . . . ni annue ponere et plantare debeamus ubi necessum fueris ut merueris et ipsi arbores trappare et propaginare seum potare debeamus quomodo merueris: et quodcumque omni annue ibidem fecerimus in quolibet seminatam que ibidem seminaberimus in nostra nostrisque propriis heredibus sint potestate unde nullam vobis exinde queratis aut tollatis: et desuper quantum binum ibidem omni annue nobis dominus deus dederis mundum et saccapannas tunc dibidamus illos inter nobis per medietate: vos et posteris vestris et memorato vestro monasterio medietate; et nos et nostris propriis heredibus similiter alia medietate: et ipsa medietate vestra nos et propriis nostris heredibus vobis vestrisque posteris omni annue traere debeamus usque ad illa obedientia vestra sancti basilii de nonnaria sine omni ammaricatione: et nos et propriis nostris heredibus omni annue illos vendemiare debeamus . . . . .  
. . . . . vinum at bibendum et untu pro condiendum at ipsis operariis qui ibidem bendemiaverint . . . . .  
et per vindemias duas personas vestras nutrire debeamus quomodo iustum fuerit dum in unum bindemiaberimus: et quantas castanees et insertes omni annue ibidem per tempore abuerit dibidamus illos inter nobis nostrisque posteris seu heredibus per medietate et ipsa medietate vestra vobis traere debeamus usque at ipsa obedientia: et nos et

invero a me predetto Giovanni presbitero e al predetto Leone fratello mio e ai nostri proprii eredi avete dato in affidamento a lavorare e tenere in quella condizione che nel tempo adatto noi e i nostri proprii eredi bene e con diligenza *dobbiamo* lavorarla e coltivare e condurre a migliore coltivazione . . . . . con nostri buoi e attrezzi e con ogni spesa e dobbiamo porre e piantare *cime e viti* ogni *anno* dove sarà necessario e come sarà opportuno e dobbiamo sarchiare e propagginare e potare gli alberi come sarà opportuno. E qualsiasi cosa ogni anno ivi faremo in qualsivoglia seminato che ivi avremo seminato sia in potestà nostra e dei nostri proprii eredi onde nessuna parte chiediate o prendiate per voi. E inoltre di quanto vino, mondo e vinello, ivi ogni anno Domineddio avrà dato a noi, allora lo dividiamo tra noi a metà, voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero metà, e noi e i nostri proprii eredi similmente l'altra metà. E la metà vostra noi e i nostri proprii eredi ogni anno dobbiamo portare a voi e ai vostri posteri fino a quella obbedienza vostra di san Basilio di **nonnaria** senza alcuna obiezione. E noi e i nostri proprii eredi ogni anno li dobbiamo vendemmiare . . . . .  
. . . . . il vino da bere e l'olio da condimento per gli operai che là vendemmieranno . . . . .  
e nella vendemmia dobbiamo nutrire come sarà giusto due persone vostre finché vendemmieremo insieme. E quante castagne e inserte ogni anno ivi per tempo avremo, le dividiamo tra noi e i nostri posteri e eredi per metà e la metà vostra dobbiamo portare per voi fino all'obbedienza. E noi e i nostri proprii eredi le dobbiamo raccogliere. E quando là vi saranno le ghiande ambedue le parti le dobbiamo raccogliere e le dividiamo tra noi e i nostri posteri e eredi per metà e la metà vostra la dobbiamo portare per voi e i vostri posteri dentro l'obbedienza vostra.

propriis nostris heredibus illos colligere debeamus: et quando ibidem glandes abuerit anbas partes illes colligere debeamus et dibidamus illes inter nobis nostrisque posteris seu heredibus per medietate: et ipsa medietate vestra vobis vestrisque posteris traere debeamus intus illa obedientia vestra: et non abeat licentiam vos et posteris vestris et memorato vestro monasterio. nobis nostrisque propriis heredibus illos tollere per nullum modum nec per summissas personas: vene nos et propriis nostris heredibus illos laborantes et omnia memorata adimplentes . . . . .  
. actamen stetit inter nobis ut si vos aut posteris vestris post meum . . . . .  
leone germano meo ipsa terra super nos laborare potueritis clara facta veritate absque omni colludio licentiam. abeat post nostrum obitum illos tollere at ipsis nostris propriis heredibus et illos super vos laborare debeatis: et si in parte at laborandum illos at dare abueritis vos et posteris vestris illos dare debeatis post nostrum obitum at ipsis nostris propriis heredibus in memorato placito ut super legitur: et si illos volueris laborare licentiam abeat illos dare cui volueritis: et quandoque nos et ipsis propriis nostris heredibus illos abrenuntiare voluerimus licentiam et potestatem abeamus vobis vestrisque posteris et in memorato vestro monasterio illos abrenuntiare arbustatum et vitatum cum omni sua melioratione: quia ita nobis placuit: Si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissas personas tunc componimus vobis vestrisque posteris auri solidos . . . . . et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus sergii tabularii per memorata quintadecima indictione hoc signum ✠ manus memorato iohanne presbytero: pro bice sua et pro bice de memorato leone germano suo quod ego pro eis subscripsi ✠ . . . . . alia manu .

E non abbiate licenza voi e i vostri posterì e il predetto vostro monastero di toglierli a noi e ai nostri propri eredi, in nessun modo né tramite persone subordinate se noi e i nostri propri eredi li lavoriamo bene e adempiamo tutte le cose anzidette . . . . . tuttavia fu stabilito tra noi che se voi o i posterì vostri dopo il mio . . . . . Leone fratello mio la terra per noi potrete lavorare, stabilita la piena verità senza alcuna frode, licenza abbiate dopo il nostro trapasso di toglierli ai nostri propri eredi e li dovete lavorare voi. E se in parte li dovete dare a lavorare, voi e i vostri posterì li dovete dare dopo la nostra dipartita ai nostri propri eredi secondo il predetto accordo, come sopra si legge. E se non volessero lavorarli abbiate licenza di darli a chi vorrete. E qualora noi e i nostri propri eredi volessimo rinunziarvi, abbiamo licenza e potestà di rinunziarvi con voi e con i vostri posterì e con il predetto vostro monastero, alberato e piantato a vite con ogni sua migliorìa. Poiché così fu a noi gradito. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì . . . . . solidi aurei *di Bisanzio* e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano di Sergio tabulario per l'anzidetta quindicesima indizione. Questo è il segno ✠ della mano del predetto presbitero Giovanni, per conto suo e per conto dell'anzidetto Leone fratello suo, che io per loro sottoscrissi ✠ . . . . . [altra mano] . . . . .  
✠ Io scriniario Gregorio come teste sottoscrissi. ✠ . . . . . [dunque teste] . . . . .  
✠ Io Pietro, figlio di domino Leone, . . . . . [parimenti teste] . . . . .  
✠ Io scriniario Stefano . . . . . [similmente teste] . . . . .  
✠ Io tabulario Sergio completai e perfezionai per l'anzidetta quindicesima

.....

✠ Ego gregorius scriniarius testis subscripsi ✠ ..... nam testis .....

✠ ΕΓΩ ΠΙΕΤΡΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΛΕΟΝΙ ..... Iterum testis .....

✠ Ego stefanus scriniarius . . . . . similiter testis .....

✠ Ego sergius tabularius complevi et absolvi per memorata quintadecima indictione ✠ ..... eadem manu .....

✠ Ego petrus primarius curie uius civitatis neapolis hec exemplaria chartula sicut superius legitur quam eius authentica nobis direxi domini bitali igumeno memorato monasterio pro ista exemplaria facienda a memorato monasterio ex ipsa authentica relebata et a singulis relecta pro ampliore eius firmitate manus nostra propria subscripsi imperante domino nostro alexio magno imperatore anno primo: die vicesima sexta mensis february indictione quinta ✠

✠ Ego stephanus tabularius. curie uius civitatis neapolis hec exemplaria chartula sicut superius legitur quam eius authentica nobis direxi dominus bitalis igumeno memorato monasterio. ex ipsa authentica relebata et a singulis relecta. pro ampliore eius firmitate manus nostra propria subscripsi. imperante domino nostro alexio magno imperatore anno primo die vicesima sexta mensis february indictione quinta ✠

indizione ✠ ..... [stessa mano] .....

✠ Io Pietro, primario della Curia di questa città di **neapolis**, questa copia di atto, come sopra si legge, la cui autentica a noi portò domino **bitali** egumeno del predetto monastero per fare questa copia per l'anzidetto monastero, rilevata dalla stessa autentica e riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza di mano propria nostra sottoscritti, nell'anno primo di impero del signore nostro Alessio grande imperatore anno primo, nel giorno ventesimo sesto del mese di febbraio, quinta indizione. ✠

✠ Io Stefano, tabulario della Curia di questa città di **neapolis**, questa copia di atto, come sopra si legge, la cui autentica a noi portò domino **bitalis** egumeno del predetto monastero per fare questa copia per l'anzidetto monastero, rilevata dalla stessa autentica e riletta parola per parola, per sua maggiore fermezza di mano propria nostra sottoscritti, nell'anno primo di impero del signore nostro Alessio grande imperatore anno primo, nel giorno ventesimo sesto del mese di febbraio, quinta indizione. ✠

(1) E notis chronologicis, quae in Primarii et Tabularii subscriptionibus occurrunt, liquet apographum hoc esse recentius autographo annis quinque et septuaginta, cum anno 1082 exscriptum fuerit.